

Практическая работа №28

Тема «Виды спорта в России и странах изучаемого языка.»

Цель: отработка навыков перевода текста по теме спорт.

Содержание работы:

1. прочитайте текст *Sport in Russia*, переведите письменно предложения, выделенные жирным шрифтом.
2. Выполните задания к тексту.

1. Sport in Russia

Sport in Russia has always been popular. Perhaps more than a half of Russians have tried some kind of sport in their childhood. So which sports are better developed in Russia? **Russia, as a rule, has good results in classical kinds of sport.** This is in some ways connected with the period of Soviet Union when big attention was paid to physical education of the youth. But the lessons of Soviet school didn't go without any influence. Quite often foreign sportsmen, lead by Russian trainers, appear on world level competitions. **Also often you can see Russian sportsmen fighting of medals for other countries.** There are many jokes about it. For example when you watch international competitions you hear that the trainers and the sportsmen easily understand each other because they all speak Russian.

In modern kinds of sport Russians lag behind their contenders a little. We can refer here curling, springboard jumping etc. Frankly speaking some Russians still can't see these activities as serious kinds of sport. But the situation has been changing nowadays. **Actually, a healthy way of life is again coming into fashion in Russia today. That is why people have started to take an interest in sport. Even those who perceived it only as something that they could watch on TV, now come to gyms and swimming pools.** That is why Russians are beginning to open to new kinds of sport. Let's hope that this will reflect in results of different level competitions.

Tennis has a large popularity. Some people connect that with the fact that this sport was a hobby of Russian ex-president Boris Yeltsin. Today Russian tennis players are famous all over the world. Sharapova, Kurnikova, Kafelnikov, Miskina are only the best known Russian tennis players. They play wonderfully at Wimbledon and other competitions.

Ice-hockey is another one successful sport in the country. The Russian team takes worthy places in competitions. The traditions of Soviet school are kept here too. Though, unfortunately it isn't as strong as in the past. **In USSR there was a period when hockey team won 9 world championships in a row.** Furthermore, there are only 2 hockey players which became championship winners 10 times. These are Russian sportsmen Alexander Rogulin and of course Vladislav Tretyak. Nowadays there are also good players in Russian hockey. **Another sport which is widespread in the country is football.** There are many amateurs of this game in Russia.

And of course the favorite sport of many women is figure skating. This is a very beautiful show. And here Russia is still the leader. Though it has had very worthy rivals lately. For example Chinese sportsmen who to my mind have good perspective. But don't forget about Russian figure skaters. **Today they are favorites at any competition. Besides, figure skating is quickly getting popularity in the country. New ice rinks are opened, parents take their children to sport schools. Actually many kinds of sport are popular in Russia. Both on a professional level and on an amateur one. Ski sport and volleyball are good examples here.**

We should say some words about Russian supporters. Here we can call it a kind of sport too. The sense of empathy is inherent to Russians. The team spirit lives in them. Russians prepare for going and supporting their favorite team in advance. They buy flags which sometimes achieve great sizes. On the scarves, caps and etc. – everywhere it'll be possible to see the colours of Russian flag. When you watch the competitions of the international level on TV then you'll here through the voice of commentator the tribunes shouting «Rosyya! Rosyya!». **And no matter where the match takes places in Russia or in 1000 km from it you'll anyway hear this. Russians are ready to overcome big distance to see the performance of their favourite sportsmen.**

2. Приведите английские эквиваленты для:

откровенно говоря, здоровый образ жизни, уделять большое внимание физическому воспитанию молодежи, популярность, бороться за медали, международные состязания, командный дух, появляться на соревнованиях мирового уровня, иметь хорошие результаты в классических видах спорта, соблюдать традиции, набирать популярность, красивое зрелище, успешный, болельщик, чувство соперничества.

3. Прочтите утверждения и скажите, являются ли они истинными или ложными. Используйте данные выражения для ответа:

If you agree you say (если вы согласны):

- «*You are absolutely right*»-«Вы абсолютно правы»
- «*I think so too*»-«Я тоже так думаю»
- «*you are right in a way*»-«в некотором смысле вы правы».

If you disagree you say (если вы не согласны):

- ✓ «*Nothing of the kind*»; «Ничего подобного»
- ✓ «*far from it*»-«отнюдь нет»

✓ «you are pulling my leg! »-«вы меня разыгрываете! »

✓ «you are kidding! »-«вы шутите! »

Образец: 1. Насколько я помню, спорт в России всегда был непопулярен (Nothing of the kind)

1. As far as I remember sport in Russia has always been unpopular.
2. Russian sportsmen, as a rule, have good results in hockey, skiing, figure skating and other classical kinds of sport.
3. Russia used to pay big attention to physical education of the youth but nowadays the situation has changed.
4. Russian sportsmen have no right to perform abroad.
5. Today we can often see both Russian trainers and sportsmen fighting of medals for other countries.
6. Frankly speaking a healthy way of life is coming out of fashion in Russia nowadays. That is why just few people take an interest in sport.
7. It is a well-known fact that in modern kinds of sport Russians are not as successful as their contenders.
8. Tennis is considered to have become so popular in Russia just because of the fact that it was a hobby of Russian ex-president Boris Yeltsin.
9. The Russian hockey team won 9 world championships in a row.
10. We may say that the Russians are sport-lovers. They are keen on hockey, football, skiing, figure skating, volleyball and many others.
11. Russian supporters are famous all over the world for their sense of empathy and team spirit. In spite of this they do not like to overcome big distances to support their favorite sportsmen.